

## **Gebrauchsanweisung**

Instructions for use

### **Mode d'emploi**

Gebruiksaanwijzing

**Istruzioni per l'uso**



## **Brugsanvisning**

Bruksanvisning

### **Käyttöohje**

Manual de utilização

**Instrucciones para el uso**



### **Οδηγίες χρήσης**

Instrukcje użytkowania

**Használati utasítás**

Инструкция за употреба



Návod k použití

Návod na použitie

**Instrucțiuni de**

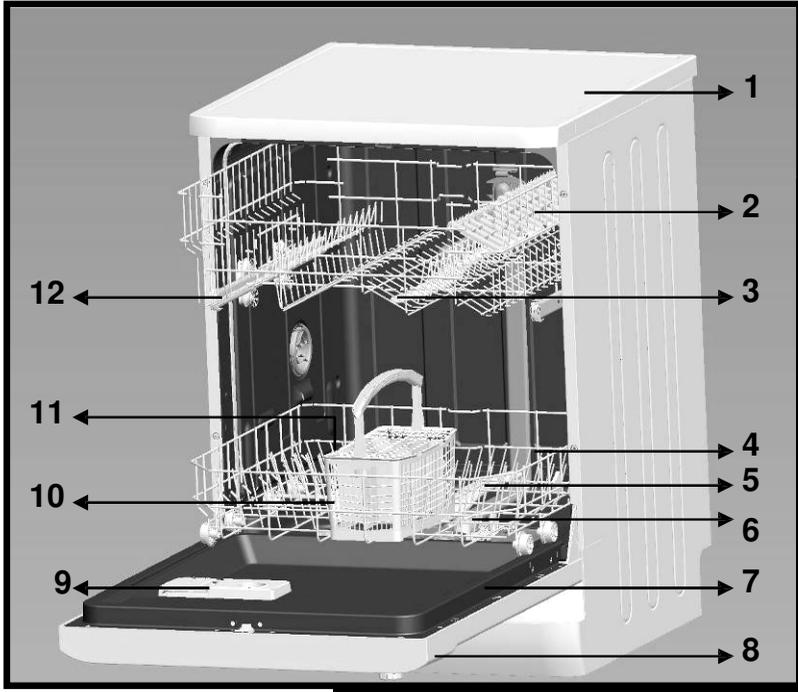
**utilizare** Инструкции по експлуатации



## TABLE DES MATIÈRES

<b>Apprenez à connaître votre machine.....</b>	<b>4</b>
• Caractéristiques techniques.....	5
• Conformité aux normes et données d'essai .....	5
<b><i>Informations et recommandations de sécurité.....</i></b>	<b>5</b>
• Recyclage.....	5
• Informations de sécurité.....	5
• Recommandations.....	7
• Articles non adaptés au lavage en machine.....	7
<b><i>Installation de la machine.....</i></b>	<b>7</b>
• Positionnement de la machine.....	7
• Raccordements hydrauliques.....	8
• Tuyau d'arrivée d'eau.....	8
• Tuyau de vidange.....	8
• Branchement électrique.....	9
• Installation de la machine sous un plan de travail.....	10
• Avant d'utiliser la machine pour la première fois.....	11
<b><i>PRÉPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION.....</i></b>	<b>12</b>
• Comprendre l'importance de la décalcification.....	12
• Remplissage du réservoir de sel régénérant.....	12
• Languette de contrôle de la dureté de l'eau.....	13
• Réglage de la consommation de sel régénérant.....	14
• Détergent.....	15
• Remplissage du distributeur de détergent.....	15
• Détergents multifonction.....	15
• Remplissage et réglage du distributeur de liquide de rinçage.....	16

<b>Chargement du lave-vaisselle.....</b>	<b>17</b>
• Grilles mobiles.....	17
• Exemples de chargement des paniers.....	18
• Chargement standard et données d'essai.....	19
<b>Description des programmes.....</b>	<b>20</b>
• Contenu des programmes.....	20
<b>Mise sous tension de la machine et sélection d'un programme.....</b>	<b>21</b>
• Mise sous tension de la machine.....	21
• Contrôle du déroulement du programme.....	21
• Modifier un programme.....	21
• Modifier un programme avec remise à zéro.....	22
• Mise hors tension de la machine.....	22
<b>Entretien et nettoyage.....</b>	<b>23</b>
• Filtres.....	23
• Bras d'aspersion.....	24
• Filtre du tuyau d'arrivée d'eau.....	24
<b>Codes panne et procédures à suivre en cas de défauts de fonctionnement.....</b>	<b>25</b>
<b>Informations pratiques et utiles .....</b>	<b>27</b>



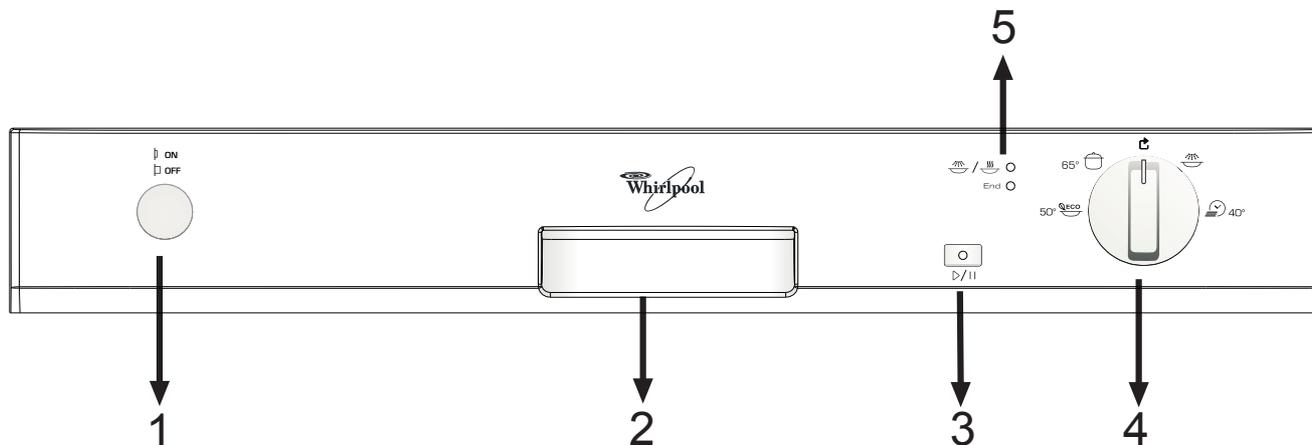
- |  |   |
|--|---|
| 1. Plan de travail                       | 8. Bandeau de commande                                |
| 2. Panier supérieur avec grilles mobiles | 9. Distributeur de détergent et de liquide de rinçage |
| 3. Bras d'aspersion supérieur            | 10. Panier à couverts                                 |
| 4. Panier inférieur                      | 11. Réservoir de sel                                  |
| 5. Bras d'aspersion inférieur            | 12. Verrou de sécurité du panier supérieur            |
| 6. Filtres                               |   |
| 7. Plaque signalétique                   |   |



13

Système de séchage actif : il assure un résultat de séchage optimal de la vaisselle.

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MACHINE



### 1.) Touche Marche/Arrêt

Lorsque vous appuyez sur la touche Marche/Arrêt, le voyant situé sur la touche Départ/Pause s'allume.

### 2.) Poignée de porte

La poignée de porte sert à ouvrir/fermer la porte de la machine.

### 3.) Touche Départ/Pause

Lorsque vous appuyez sur la touche Départ/Pause, le programme sélectionné à l'aide du sélecteur de programme démarre et le voyant Lavage/Séchage s'allume. Si on appuie à nouveau sur la touche Départ/Pause, le témoin lumineux Lavage reste allumé, et le témoin Départ/Pause clignote.

### 4.) Sélecteur de programme

Sélectionnez le programme requis à l'aide du sélecteur de programme.

### 5.) Voyants Lavage-Séchage/Fin de cycle

Vous pouvez surveiller l'état du programme à l'aide des voyants Lavage/Séchage et Fin.

- Lavage/Séchage
- Fin

## Caractéristiques techniques

Capacité .....	12 couverts
Hauteur .....	845 mm
Hauteur (sans plan de travail) .....	815 mm
Largeur .....	596 mm
Profondeur .....	598 mm
Poids net .....	46 kg
Alimentation électrique .....	220-240 V – 50 Hz
Puissance totale .....	2200 W
Puissance de chauffage .....	2000 W
Puissance de la pompe de lavage.....	100 W
Puissance de la pompe de vidange .....	30 W
Pression au robinet d'arrivée d'eau.....	0,03 MPa (0,3 bar) – 1 MPa (10 bar)
Courant.....	10 A

- Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception et les caractéristiques techniques.
- La machine est conçue pour une durée de vie utile de 10 ans (durabilité estimée des pièces qui la composent).

### **Conformité aux normes et données d'essai / Déclaration de conformité CE**

Toutes les étapes de fabrication de la machine sont conformes aux règles de sécurité exprimées dans toutes les directives applicables de la Communauté européenne.

2004/108/CE, 2006/95/CE, CEI 436/DIN 44990, EN 50242

## **INFORMATIONS ET RECOMMANDATIONS DE SECURITE**

### **Recyclage**

- Certains composants et l'emballage de votre machine sont fabriqués à partir de matériaux recyclables.
- Les éléments en matière plastique sont marqués des abréviations internationales: (>PE< , >PS< , >POM< , >PP< , ....)
- Les éléments en carton sont fabriqués à partir de papier recyclé et doivent être déposés dans les conteneurs de tri sélectif prévus à cet effet.
- Ne pas jeter ces matériaux dans les conteneurs pour ordures ménagères, mais les remettre à un centre de recyclage dédié à cet effet.
- Contacter les centres concernés pour obtenir des informations sur les méthodes et points de mise au rebut.

### **Informations de sécurité**

#### **Au moment de la livraison de votre machine**

- Vérifiez que la machine ou son emballage est exempt de tout dommage.  
Ne mettez jamais en route une machine endommagée, de quelque manière que ce soit.  
Ne mettez jamais en marche une machine qui a subi des dommages ; faites appel à un Service Après-vente agréé pour toute intervention sur la machine.
- Déballez les matériaux d'emballage comme indiqué et mettez-les au rebut conformément aux règles applicables.

### **Recommandations à observer au moment de l'installation de la machine**

- Installez votre machine dans un endroit approprié ne comportant aucun risque pour la sécurité ; la pose doit s'effectuer sur un sol plan.
- Procédez à l'installation et au raccordement de votre machine en suivant les instructions.
- Cette machine ne doit être installée et réparée que par un Service Après-vente agréé.
- N'utilisez que des pièces détachées d'origine.
- Avant de procéder à l'installation, vérifiez que la machine est débranchée.
- Vérifiez que le dispositif de coupe-circuit est conforme aux normes en vigueur.
- Tous les branchements électriques doivent correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- Très important : vérifiez que la machine n'est pas posée sur le câble d'alimentation.
- Ne branchez jamais la machine au moyen d'une rallonge électrique ou d'une prise multiple. La prise doit être facilement accessible une fois la machine installée.

### **Usage quotidien**

- Cette machine est exclusivement destinée à un usage domestique. Ne l'utilisez à aucune autre fin, car ceci annulerait la garantie.
- Ne dépassez pas la capacité de chargement de votre machine. Ne l'utilisez que pour les objets lavables en machine.
- Ne montez pas, ne vous asseyez pas ou ne placez pas de charge sur la porte ouverte du lave-vaisselle : il pourrait se renverser.
- Ne placez jamais dans le distributeur de détergent et de liquide de rinçage de votre machine d'autres produits que ceux spécialement conçus pour le lave-vaisselle. A défaut, notre société ne saurait être tenue responsable de tout dommage que pourrait subir votre machine.
- L'eau contenue dans la cuve de lavage de la machine n'est pas potable. Ne la buvez pas.
- Ne placez dans la machine aucun dissolvant chimique ou solvant : risque d'explosion !
- Vérifiez que les objets en plastique résistent à la chaleur avant de les laver en machine.
- Ne placez dans la machine aucun objet non adapté au lavage en machine. En outre, ne dépassez pas la capacité de chargement des paniers. A défaut, notre société ne pourra être tenue responsable pour les rayures ou la formation de rouille sur la paroi intérieure de la cuve engendrées par les mouvements du panier.
- N'ouvrez jamais la porte pendant le fonctionnement de la machine : de l'eau chaude pourrait s'échapper de la cuve et vous risqueriez de vous brûler. Quoiqu'il en soit, un dispositif de sécurité arrête la machine en cas d'ouverture de la porte.
- Pour éviter tout risque d'accident, ne laissez pas la porte du lave-vaisselle ouverte.
- Installez les couteaux et autres objets pointus dans le panier à couverts avec la pointe dirigée vers le bas.
- Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur méconnaissance, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, doivent l'utiliser uniquement sous la surveillance ou avec les instructions d'une personne responsable.

### **Pour la sécurité des enfants**

- Après le déballage de la machine, veillez à tenir les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Empêchez les enfants de jouer avec la machine ou de la mettre en fonctionnement.
- Rangez les détergents et produits de rinçage hors de portée des enfants.
- Éloignez les enfants de la machine lorsque celle-ci est ouverte : des résidus de produits de lavage peuvent encore y être présents.
- Lors de la mise au rebut de votre ancien appareil, veillez à briser le dispositif de verrouillage pour éviter que des enfants, en jouant avec l'appareil, ne s'enferment à l'intérieur. Veillez également à sectionner le cordon d'alimentation pour rendre votre appareil inutilisable.

- **En cas de dysfonctionnement**

- Tout défaut de fonctionnement de la machine doit impérativement être réparé par une personne qualifiée. Toute réparation réalisée par une personne autre qu'un technicien du Service Après-vente agréé entraînera l'annulation de la garantie.
- Avant d'effectuer toute réparation sur la machine, prenez soin de la débrancher du réseau électrique. Coupez les fusibles ou débranchez la machine. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher la machine. Prenez soin de fermer l'arrivée d'eau.

### **Recommandations**

- Afin d'économiser de l'eau et de l'énergie, éliminez les gros résidus d'aliments de la vaisselle avant de la ranger dans la machine. Chargez complètement la machine avant de démarrer un programme.
- Sélectionnez le programme Trempage uniquement si nécessaire.
- Retournez les objets creux, tels que bols, verres, casseroles..., pour éviter que de l'eau ne stagne à l'intérieur.
- Il est conseillé de ne pas surcharger la machine et de ne pas y installer de la vaisselle de nature différente de celle indiquée.

### **Articles non adaptés au lavage en machine :**

- Cendres de cigarettes, restes de bougie, cirage, substances chimiques, matériaux à base d'alliages ferreux.
- Fourchettes, cuillères et couteaux avec manche en bois, en corne ou en ivoire, ou incrusté de nacre ; objets collés, peinture, articles maculés de produits chimiques abrasifs, acides ou basiques.
- Objets en plastique ne résistant pas à la chaleur, récipients en cuivre ou à revêtement étamé.
- Objets en aluminium et en argent (ils peuvent se décolorer ou se ternir).
- Certains verres fragiles, les porcelaines ornées de motifs décoratifs imprimés, qui s'estompent même après le premier lavage ; certains articles en cristal, qui perdent leur transparence avec le temps, les couverts collés ne résistant pas à la chaleur, les verres en cristal au plomb, les planches à découper, les articles en fibres synthétiques.
- Les articles absorbants tels que les éponges ou les torchons ne sont pas lavables en lave-vaisselle.

**Attention :** Veillez à acheter dès maintenant des articles lavables au lave-vaisselle.

## **INSTALLATION DE LA MACHINE**

### **Positionnement de la machine**

Au moment d'installer la machine, choisissez un endroit où vous pourrez facilement charger et décharger votre vaisselle.

N'installez pas votre machine dans un lieu où la température ambiante peut descendre en dessous de 0 °C.

Avant de l'installer, déballez la machine en observant les précautions figurant sur l'emballage.

Installez la machine à proximité d'un robinet d'arrivée d'eau et d'un dispositif d'évacuation. Vous devez installer votre machine de manière à ne pas modifier les raccords une fois ceux-ci effectués.

Ne saisissez pas la machine par la porte ou par le bandeau de commande pour la déplacer.

Prenez soin de laisser un espace autour de la machine de manière à pouvoir la déplacer facilement d'avant en arrière pour effectuer le nettoyage.

Veillez à ne pas écraser les tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange lors de la mise en place de la machine. Contrôlez également que la machine ne repose pas sur le cordon d'alimentation.

La machine doit être stable et de niveau ; réglez, au besoin, les pieds situés sous la machine. Cette condition est essentielle pour ouvrir et fermer la porte sans problème.

Si la porte de votre machine ne se ferme pas correctement, vérifiez si la machine est de niveau et si les pieds reposent correctement au sol. Si tel n'est pas le cas, réglez les pieds de manière que la machine soit parfaitement d'aplomb.

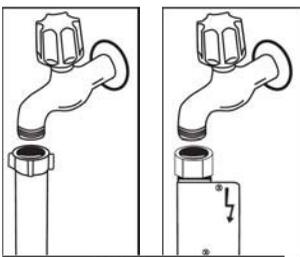
### **Raccordements hydrauliques**

Vérifiez que l'installation de plomberie intérieure convient à l'installation d'un lave-vaisselle. Nous vous recommandons en outre d'installer un filtre en amont de l'alimentation en eau de votre habitation pour éviter tout risque de contamination éventuelle (sable, argile, rouille, etc.) susceptible de provoquer des désagréments, tels que le jaunissement de la vaisselle ou la formation de dépôts après le lavage.

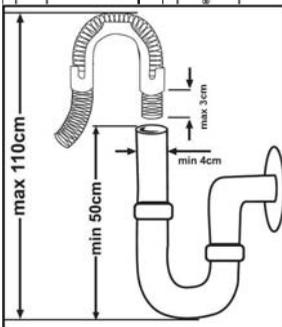


### **Tuyau d'arrivée d'eau**

N'utilisez jamais le tuyau d'arrivée d'eau de votre ancienne machine. Utilisez le tuyau neuf fourni avec votre machine. Avant de raccorder le tuyau d'arrivée d'eau neuf ou longtemps inutilisé à votre machine, faites couler de l'eau dans celui-ci pendant un certain temps. Branchez le tuyau d'arrivée d'eau directement sur le robinet d'arrivée d'eau. La pression au robinet doit être au minimum de 0,03 Mpa et au maximum de 1 Mpa. Si la pression d'eau est supérieure à 1 Mpa, installez un dispositif réducteur de pression entre le robinet et le tuyau. Une fois les raccords effectués, ouvrez le robinet à fond et vérifiez l'étanchéité. Pour la sécurité de votre machine, prenez soin de toujours fermer le robinet d'arrivée après la fin de chaque programme.



**NB :** Certains modèles utilisent un système Aquastop. Si votre machine est équipée de ce système, il y a du courant avec une tension dangereuse. Ne coupez jamais l'embout Aquastop et veillez à ce qu'il ne soit pas plié ou tordu.

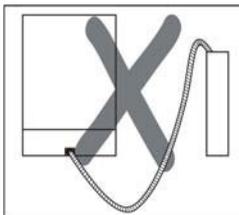
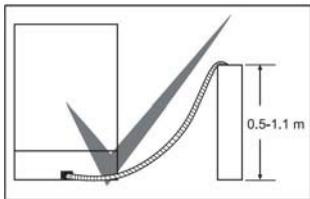


### **Tuyau de vidange**

Le tuyau de vidange peut être raccordé directement à un orifice de vidange fixe ou au raccord spécial sous l'évier. À l'aide d'un tuyau coudé spécial (si disponible), on peut vidanger la machine directement dans l'évier en accrochant le tuyau coudé au bord de l'évier.

Ce raccordement doit se situer à 50 cm minimum et 110 cm maximum du sol.

**Avertissement :** En cas d'utilisation d'un tuyau de vidange de plus de 4 mètres de long, l'appareil ne pourra pas vidanger correctement. Dans un tel cas, notre société décline toute responsabilité.



### **Branchement électrique**

La fiche à contact de terre de votre machine doit être raccordée à une boîte de sortie mise à la terre dont la tension et le courant correspondent aux valeurs prévues. Si votre installation électrique n'est pas reliée à la terre, faites appel à un électricien qualifié pour qu'il réalise ce type d'installation. En l'absence d'une installation conforme, notre société ne saurait être tenue pour responsable en cas de problème.

Intensité du fusible intérieur : 10-16 A.

Votre machine est configurée pour fonctionner en 220-240 V. Si la tension de votre réseau est de 110 V, installez un transformateur de 110/220 V et 3 000 W. La machine doit être débranchée pendant la pose du transformateur.

À basse tension, les performances de lavage de votre machine sont réduites.

Utilisez toujours la prise isolée fournie avec votre machine.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un technicien du Service Après-vente ou par un électricien agréé. Pour éviter tout danger, ne tentez jamais de le remplacer par vous-même.

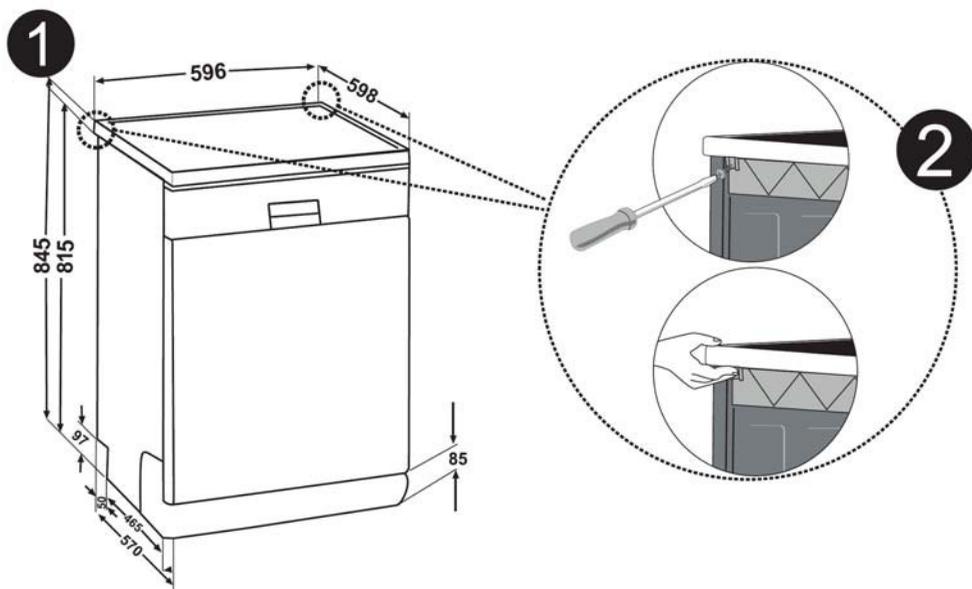
Pour éviter tout risque d'électrocution, ne débranchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Pour débrancher la machine, détachez la fiche de la prise secteur ; ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.

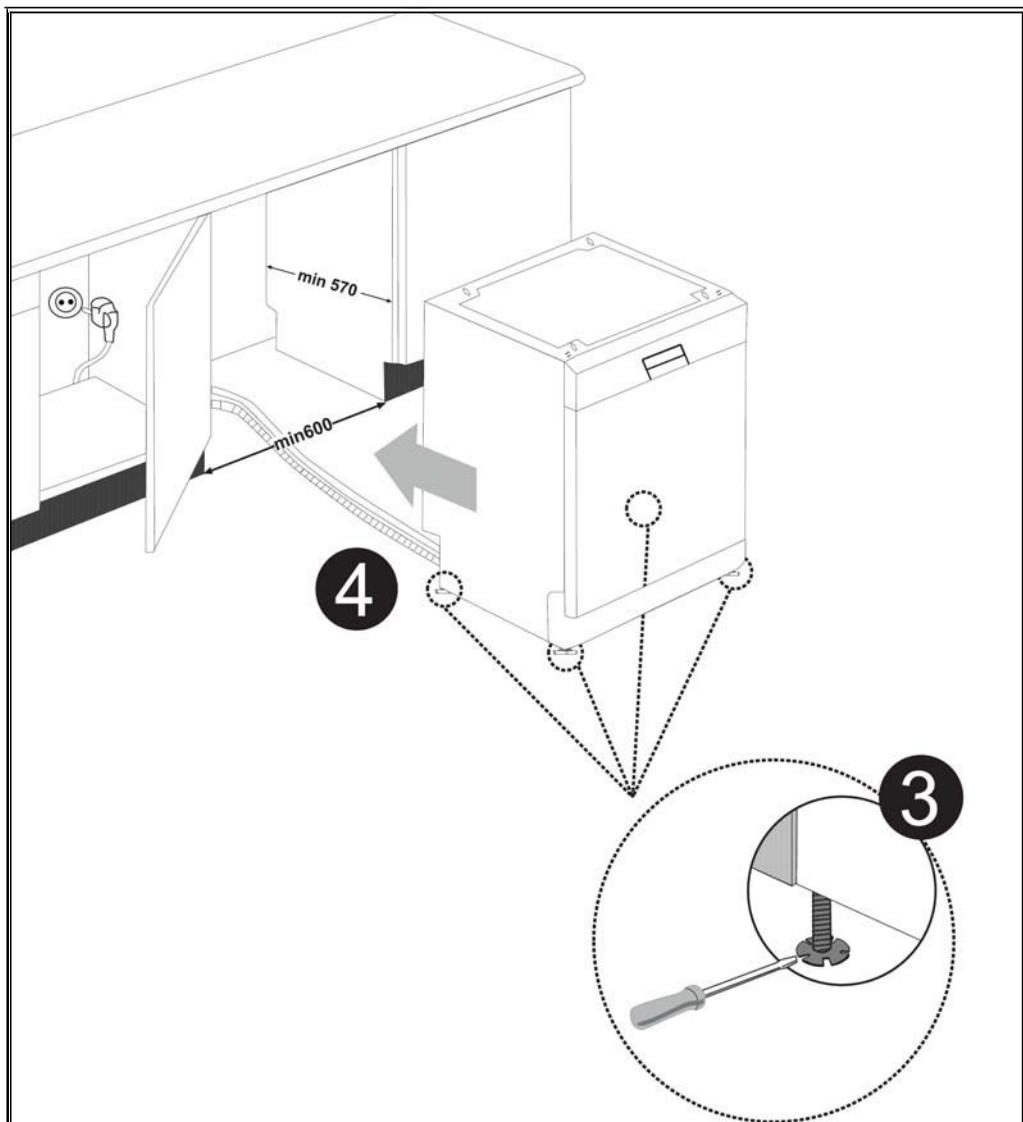
### Installation sous un plan de travail

Si vous souhaitez installer votre machine sous un plan de travail, vérifiez que vous disposez d'un espace suffisant sous le plan de travail et que l'installation électrique et la plomberie vous le permettent. Voir schéma 1. Si vous jugez que l'espace sous le plan de travail de votre cuisine est suffisant pour installer votre machine, retirez la tablette de la machine comme illustré dans la figure

2



**Avertissement** : Après avoir retiré la tablette supérieure du lave-vaisselle, encastrez l'appareil et vérifiez qu'il est parfaitement de niveau par rapport au plan de travail de votre cuisine. Vous éviterez ainsi tout risque de déséquilibre de la machine.



Pour déposer la tablette supérieure de la machine, retirez les vis de fixation à l'arrière de la machine. Poussez ensuite le panneau sur 1 cm vers l'arrière et soulevez-le.

Régalez les pieds de la machine en fonction de l'inclinaison du sol. Fig. 3 Installez votre machine en la poussant sous le plan de travail, en veillant à ne pas plier ni écraser les tuyaux. Fig. 4

**Avvertissement :** Une fois la tablette déposée, la machine doit être placée dans un endroit clos dont les dimensions sont indiquées sur la fig. 4

## AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS

- Vérifiez que les caractéristiques techniques du réseau électrique et d'alimentation en eau correspondent aux valeurs indiquées dans les instructions d'installation de la machine.
- Retirez tous les matériaux d'emballage situés à l'intérieur de la machine.
- Réglez l'adoucisseur d'eau.
- Versez 2 kg de sel dans le réservoir de sel et remplissez d'eau jusqu'à ras bord.
- Ajoutez du liquide de rinçage.

### Comprendre l'importance de la décalcification

Pour obtenir un résultat de lavage optimal, il est nécessaire que l'eau soit peu calcaire, de façon à éviter que des résidus de calcaire ne se déposent sur la vaisselle et sur les éléments internes de la cuve. Une eau trop calcaire aura pour effet de réduire les performances de lavage et de séchage, rendant la vaisselle opaque. En passant dans l'adoucisseur, l'eau est débarrassée des ions responsables de sa dureté et atteint le degré de douceur désiré pour obtenir un résultat de lavage optimal. Selon le degré de dureté de l'eau, ces ions s'accumulent rapidement à l'intérieur de l'adoucisseur. Il faut donc régénérer le système adoucisseur avec du sel pour lave-vaisselle de manière à ce qu'il fonctionne aussi bien au cours du lavage suivant.

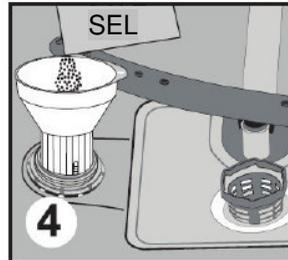
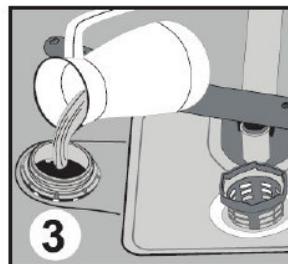
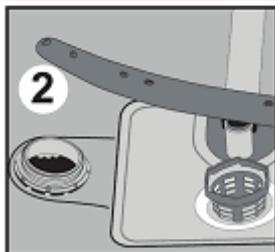
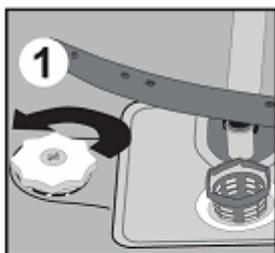
### Remplissage du réservoir de sel régénérant

Utilisez exclusivement du sel spécial pour lave-vaisselle. Pour ajouter du sel, retirez le panier inférieur, puis dévissez le bouchon du réservoir de sel en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. **1** et **2**

**À la première utilisation du lave-vaisselle, remplissez le réservoir avec 2 kg de sel et complétez avec de l'eau **E** jusqu'au repère MAX du réservoir.**

L'entonnoir spécial **4** (si disponible) vous facilitera la tâche.

Revissez le bouchon au maximum. Il est nécessaire d'ajouter du sel tous les 20 à 30 cycles, en ajoutant environ 1,5 kg de sel régénérant. Il est nécessaire de verser de l'eau dans le réservoir de sel uniquement lors de la première utilisation. Il est conseillé d'utiliser du sel régénérant en petit grains ou en poudre. N'utilisez jamais du sel de table, sous peine, à la longue, d'endommager l'adoucisseur.



Dès que vous démarrez un programme, le réservoir de sel se remplit d'eau. C'est pourquoi il est nécessaire de rajouter du sel avant de démarrer un cycle de lavage. De cette manière, tout débordement de sel est immédiatement éliminé par l'opération de lavage. Si vous n'avez pas l'intention d'effectuer un lavage immédiatement après avoir ajouté du sel, démarrez un cycle court à vide pour éviter tout risque de corrosion dû à la présence de sel dans la cuve.

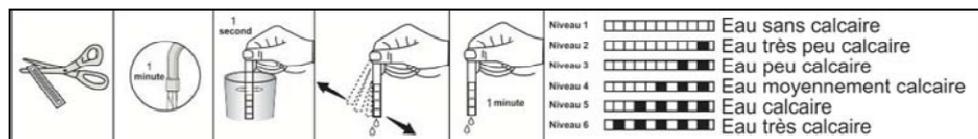
Pour comprendre si la quantité de sel régénérant présente dans la machine est suffisante, vérifiez l'indicateur transparent présent sur le couvercle du réservoir de sel. S'il est vert, cela signifie que la quantité de sel est suffisante. Si l'indicateur n'est pas vert, cela signifie qu'il est nécessaire d'ajouter du sel régénérant.

Si votre lave vaisselle est équipé d'un indicateur du niveau de sel, vous pouvez vérifier si la quantité de sel est suffisante pour le bon fonctionnement de votre appareil. Vérifier l'indicateur transparent du couvercle du bac de sel. S'il est vert, le niveau de sel est suffisant.

### **Bande test de contrôle de la dureté de l'eau**

Les performances de lavage du lave-vaisselle dépendent du degré de dureté de l'eau d'alimentation. C'est pourquoi votre machine est équipée d'un système qui réduit la dureté de l'eau d'alimentation. L'efficacité du lavage augmentera avec un bon réglage du système. Pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre région, contactez votre Compagnie de distribution d'eau. Il vous est également possible de le déterminer à l'aide de la bande de contrôle, si celle-ci est fournie.

Ouvrez la bandelette de contrôle	Faites couler l'eau du robinet pendant 1 minute.	Plongez la bandelette de contrôle dans l'eau pendant 1 seconde.	Retirez la bande de contrôle de l'eau et secouez-la.	Attendez 1 minute.	Régalez votre machine en fonction du degré de dureté de l'eau constaté.
----------------------------------	--	---	--	--------------------	---



**Tableau des réglages en fonction de la dureté de l'eau**

Degré de dureté de l'eau	Degrés allemands dH	Degrés français dF	Degrés anglais dE	Indicateurs de réglage
1	0-5	0-9	0-6	● Voyant Lavage/ Séchage allumé. ○ Voyant Fin éteint. ○ Voyant Départ/Pause éteint.
2	6-11	10-20	7-14	○ Voyant Lavage /Séchage éteint. ● Voyant Fin allumé. ○ Voyant Départ/Pause éteint.
3	12-17	21-30	15-21	○ Voyant Lavage /Séchage éteint. ○ Voyant Fin éteint. ● Voyant Départ/Pause allumé.
4	18-22	31-40	22-28	● Voyant Lavage /Séchage allumé. Témoin ● Voyant Fin allumé. ○ Voyant Départ/Pause éteint.
5	23-31	41-55	29-39	● Voyant Lavage/ Séchage allumé. Témoin ○ Voyant Fin éteint. ● Voyant Départ/Pause allumé.
6	32-50	56-90	40-63	○ Voyant Lavage /Séchage éteint. Témoin ● Voyant Fin allumé. ● Voyant Départ/Pause allumé.

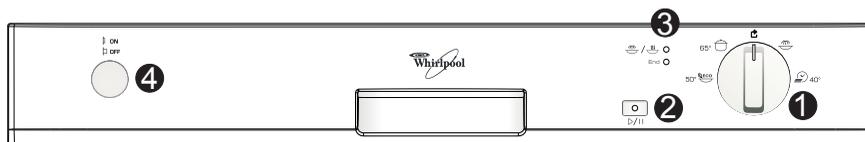
Si le degré de dureté est supérieur à 90 dF (degrés français) ou si vous utilisez de l'eau de pluie, il est recommandé d'installer un filtre ou un dispositif d'épuration de l'eau.

**NB** : le degré de dureté de l'eau est réglé au niveau 3 en usine.

### Réglage de la consommation de sel régénérant

Réglez l'adoucisseur d'eau en fonction du degré de dureté de l'eau du robinet.

**NB :** le degré de dureté de l'eau est réglé au niveau 3 en usine.



Placez le sélecteur de programme sur 0 (RàZ) lorsque la machine n'est pas en service. **1**



Appuyez sur la touche Départ/Pause et maintenez-la enfoncée. **2**



Tour en maintenant la touche Départ/Pause enfoncée, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre la machine sous tension. **4**



Maintenez la touche Départ/Pause enfoncée jusqu'à ce que les voyants de déroulement de programme s'allument et s'éteignent. **3**



Dès que les voyants Lavage/Séchage et Fin ont clignoté 3, relâchez la touche Départ/Pause. **2**

Votre machine affiche le dernier réglage de dureté sélectionné.



Vous pouvez modifier les réglages en appuyant sur la touche Départ/Pause. **2**

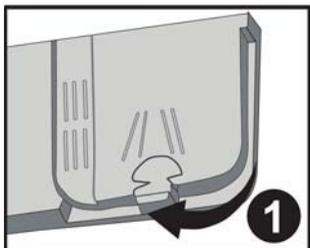
(Reportez-vous au tableau de réglage du degré de dureté de l'eau.)



Après avoir réglé le degré de dureté de l'eau, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mémoriser le réglage. **4**

### **Détergent**

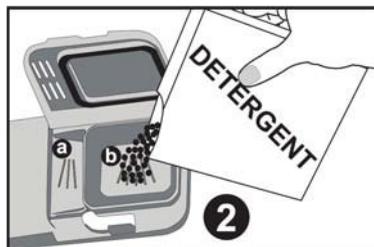
Utilisez un détergent spécialement conçu pour lave-vaisselle domestique (poudre, gel, tablettes). Des produits de nettoyage contenant des phosphates et du chlore sont proposés sur le marché. Placez le détergent dans le compartiment avant de démarrer la machine. Conservez les détergents dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants. Mettez les quantités appropriées afin de préserver l'environnement. Respectez le dosage prescrit, faute de quoi vos verres pourraient se rayer et le détergent pourrait mal se dissoudre. Pour de plus amples informations sur le détergent que vous utilisez, adressez-vous directement au fabricant du détergent.



### **Remplissage du distributeur de détergent**

Pousser le loquet **1** pour ouvrir le distributeur de détergent, comme indiqué sur l'illustration. On peut mesurer la bonne quantité de détergent au moyen des repères de niveau marqués à l'intérieur. Le bac à détergent peut contenir jusqu'à 40 cm<sup>3</sup> de détergent.

Ouvrez le paquet de détergent et versez dans le grand compartiment **b** 25 cm<sup>3</sup> de détergent si votre vaisselle est très sale, ou 15 cm<sup>3</sup> si votre vaisselle est légèrement sale. **2** Si votre vaisselle est restée sèche pendant très longtemps, si elle contient des résidus d'aliments secs et si vous avez surchargé le lave-vaisselle, versez 5 cm<sup>3</sup> de détergent dans le compartiment de pré-lavage **a** et démarrez votre machine.



Selon le degré de saleté de votre vaisselle et la dureté de l'eau dans votre région, vous devrez moduler la quantité de détergent dans votre machine.

### **Détergents multifonction**

Les fabricants de détergent proposent également des détergents multifonction dénommés 2 en 1, 3 en 1, 5 en 1 ...

Les détergents 2 en 1 contiennent du détergent + du sel ou du liquide de rinçage. En utilisant les détergents 2 en 1, il faut tenir compte des fonctions de la tablette.

Les autres détergents en tablettes contiennent du détergent + du liquide de rinçage + du sel + différentes autres produits.

De manière générale, les détergents multifonction fournissent des résultats satisfaisants dans certaines conditions d'utilisation uniquement. Ces détergents contiennent du produit de rinçage et/ ou du sel dans des quantités prédéfinies.

### **Avant d'utiliser ce type de produit :**

- Contrôlez toujours les caractéristiques du produit que vous allez utiliser et s'il s'agit d'un produit combiné.
- Vérifiez que le détergent utilisé convient à la dureté de l'eau du réseau auquel la machine est raccordée.
- Suivez les instructions figurant sur l'emballage de ces produits.

- Si vous utilisez des tablettes de détergent, ne placez jamais celles-ci dans la cuve ou dans le panier à couverts, mais dans le compartiment à détergent du distributeur de détergent.
- Ces détergents ne donnent de bons résultats que pour certains types d'utilisation. Contactez éventuellement le fabricant pour connaître les conditions correctes d'utilisation.
- Si les conditions d'utilisation sont appropriées et les réglages corrects, ces produits vous permettent de ne pas ajouter de sel et/ou de liquide de rinçage.
- Contactez le fabricant du détergent si vous n'obtenez pas de bons résultats de lavage (si votre vaisselle présente des dépôts de calcaire ou si elle reste humide) après avoir utilisé des détergents 2 en 1 ou 3 en 1. La garantie de votre machine exclut toute réclamation suite à l'utilisation de ces types de détergent.

**Usage conseillé :** Afin d'obtenir des résultats optimum lors de l'utilisation de détergents multifonction, ajoutez du sel et du liquide de rinçage et réglez la dureté de l'eau et le dosage du liquide de rinçage sur la position la plus basse.

 Pour les programmes courts, il est préférable d'utiliser des détergents en poudre plutôt que des tablettes. En effet, selon les fabricants, les tablettes se dissolvent différemment en fonction de la température et de la durée du cycle de lavage.

**Avertissement :** Si, lors de l'utilisation de ce type de détergent, vous constatez un problème que vous n'aviez pas rencontré auparavant, contactez directement le fabricant du détergent utilisé.

**Si vous décidez de ne plus utiliser de tablettes de détergent**

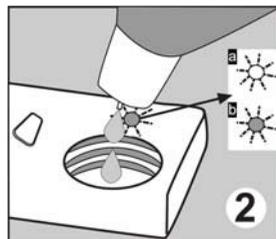
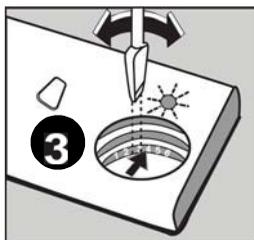
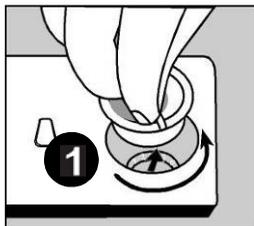
- Remplissez le réservoir de sel et le distributeur de liquide de rinçage.
- Réglez la dureté de l'eau à la position la plus élevée et faites un lavage à vide.
- Réglez ensuite la dureté de l'eau comme indiqué plus haut.
- Procédez au réglage voulu du doseur du liquide de rinçage.

**Remplissage et réglage du distributeur de liquide de rinçage**

Le liquide de rinçage empêche le dépôt de gouttelettes de traces de calcaire et d'une pellicule blanche, et améliore le rinçage. Contrairement à une opinion répandue, il ne sert pas uniquement à obtenir une vaisselle plus brillante mais également une vaisselle plus sèche. C'est pourquoi il faut veiller à maintenir une quantité suffisante de produit de rinçage dans le compartiment et à n'utiliser que des produits spécialement conçus pour lave-vaisselle.

Pour verser le liquide de rinçage, dévissez le bouchon du distributeur. Remplissez le compartiment jusqu'à ce que l'indicateur de niveau de produit de rinçage noircisse 2b. Revissez le bouchon de manière à ce que les picots correspondent.

Vous pouvez vérifier si vous devez ajouter ou non du liquide de rinçage dans votre machine au moyen de l'indicateur de liquide de rinçage situé sur le distributeur de détergent. Si l'indicateur est noir 2b le compartiment contient suffisamment de liquide de rinçage, s'il est clair 2a, cela signifie qu'il est nécessaire d'ajouter du liquide de rinçage. On peut régler le doseur de liquide de rinçage de 1 à 6. Le doseur est réglé à la position 3 en usine.



**Vous devez utiliser un réglage plus élevé si des taches d'eau se forment sur votre vaisselle après un lavage et un réglage faible s'il reste une tache bleue quand vous l'essuyez avec la main.**

**Avertissement :** N'utilisez que des produits de rinçage adaptés à l'usage en machine. En cas de débordement, les résidus de liquide de rinçage auront pour effet d'augmenter considérablement la quantité de mousse et les résultats de lavage en seront affectés. Dès lors, éliminez tout débordement de liquide de rinçage à l'aide d'un chiffon.

## **CHARGEMENT DU LAVE-VAISSELLE**

Si vous rangez correctement votre vaisselle dans la machine, vous l'utiliserez de la meilleure façon en termes de consommation d'énergie et de performance de lavage et de séchage. Votre machine contient deux paniers de chargement. Vous pouvez utiliser le panier inférieur pour installer les grands ustensiles ronds et profonds tels que les assiettes, les casseroles, les couvercles, les assiettes, les saladiers, les couverts.

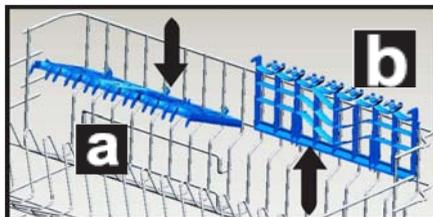
Le panier supérieur est destiné au chargement des soucoupes, des assiettes à dessert, des bols, des tasses et des verres. Inclinez les verres à pied contre le bord du panier, les grilles mobiles ou le grillage de maintien des verres et non pas contre les autres ustensiles. Ne pas incliner les verres hauts les uns contre les autres ; il ne seront pas stables et pourront être endommagés.

Il est préférable d'installer les objets fins et étroits dans les parties médianes des paniers. Vous pouvez placer les cuillères parmi les autres couverts pour éviter qu'elles ne collent les unes aux autres. Pour un meilleur résultat, nous vous conseillons d'utiliser la grille à couverts. Pour éviter toutes blessures éventuelles, placez toujours les objets pointus et à long manche tels que les fourchettes de service, couteaux à pain, etc., avec la pointe vers le bas ou horizontalement dans les paniers.

**Avertissement :** Rangez votre vaisselle de façon à ne pas entraver la rotation des bras d'aspersion supérieur et inférieur.

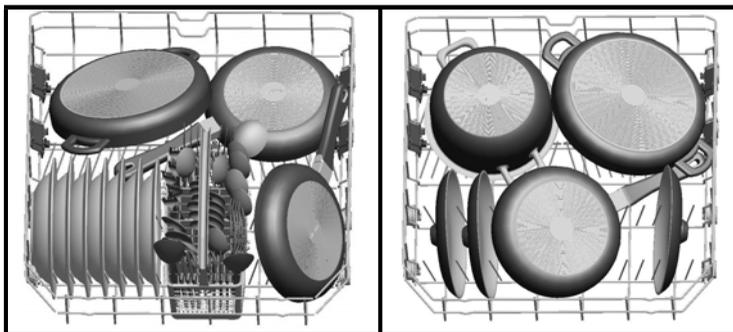
### **Grilles mobiles**

Le panier supérieur de votre machine comprend deux grilles mobiles. **a** **b** Vous pouvez utiliser ces grilles mobiles en position ouverte ou fermée. En position ouverte **a** vous pouvez y placer vos tasses. En position fermée **b** vous pouvez placer les verres hauts sur le panier. Vous pouvez également utiliser ces grilles mobiles pour y placer latéralement les fourchettes, cuillères et couteaux longs.

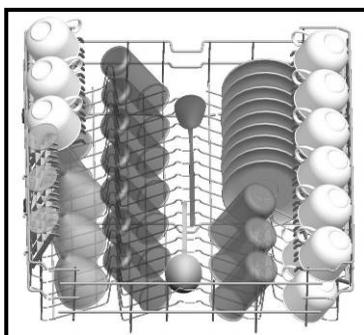


**Exemples de chargement des paniers**

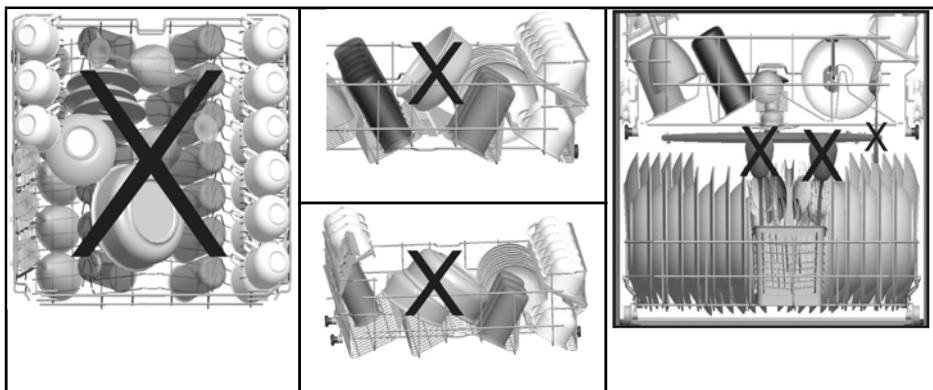
**Panier inférieur**



**Panier supérieur**



**Chargements incorrects**



### Chargement standard et données d'essai

#### Capacité :

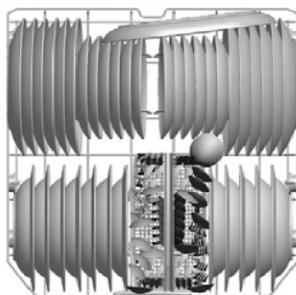
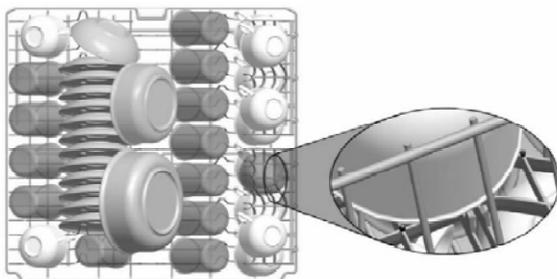
Paniers supérieur et inférieur : 12 couverts. Le panier supérieur doit être installé en position haute. Les tasses doivent être placées sur les ergots des grilles.

#### Détergent / Liquide de rinçage

5+25 cm<sup>3</sup>, conformément aux normes internationales EN50242-DIN 44990 IEC 436 / Réglage du doseur de liquide de rinçage : 4.

#### Programme test

Économique 50 °C, conformément à la norme internationale EN 50242.



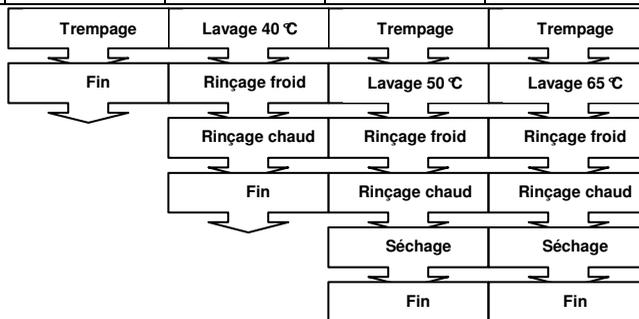
8	3	3	3	3	3	6
2	5	5	5	5	5	1
2	5	1	5	1		
2	1					
2	4	4	4			1
2	4	4	4			1
1	4	4	4	2		
	4	4	4	2		
1	4	4	4	2		
	1			1	2	
1	5	1	5	2		
1	5	5	5	5	2	
7	3	3	3	3	7	



## DESCRIPTION DES PROGRAMMES

### Contenu des programmes

N° de programme			Référence	
Nom du programme et température	Trempage Sans chauffage	Rapide 40 °C	Economique 50 °C	Intensif 65 °C
Type de résidus d'aliments	Trempage pour rincer la vaisselle et détacher les résidus en attendant un chargement complet. Puis, sélection d'un programme.	Café, lait, thé, viande froide, légumes ; vaisselle qui n'a pas attendu longtemps.	Café, lait, thé, viande froide, légumes ; vaisselle qui n'a pas attendu longtemps.	Soupe, sauce, pâtes, œuf, pilaf, pommes de terre et plats allant au four, aliments frits.
Degré de salissure	-	Peu sale	Moyennement sale	Très sale
Quantité de détergent A : 25 cm <sup>3</sup> / 15 cm <sup>3</sup> B : 5 cm <sup>3</sup>	-	A	A+B	A+B



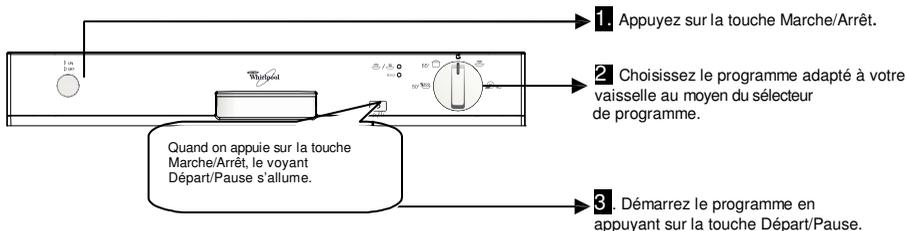
Durée du programme (min.)	15	30	150	110
Consommation d'électricité (kW heure)	0,02	0,68	1,05	1,55
Consommation d'eau (litres)	4,5	12,4	15,7	17,2

Avertissement : Les programmes courts n'incluent pas de cycle de séchage.

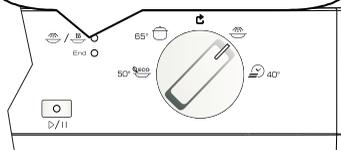
Les valeurs ci-dessus sont les valeurs obtenues en conditions de laboratoire conformément aux normes applicables. Ces valeurs peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation du produit et de l'environnement (tension du réseau, pression d'eau, température d'arrivée d'eau et température ambiante).

# MISE SOUS TENSION DE LA MACHINE ET SÉLECTION D'UN PROGRAMME

## Mise sous tension de la machine



Le voyant Départ/Pause s'éteint dès que le programme démarre et que le voyant Lavage/Séchage s'allume.



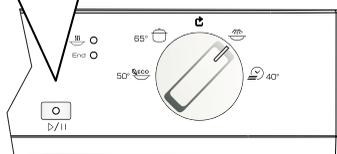
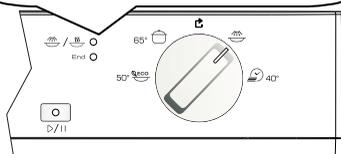
## Contrôle du déroulement du programme

Il vous est possible de suivre le déroulement du programme sélectionné à l'aide des voyants situés sur le bandeau de commande.

Le voyant Lavage/Séchage reste allumé tout au long du cycle de lavage et de séchage. Dès que la phase de séchage est activée, le lave-vaisselle devient silencieux pendant 40 à 50 minutes.

Une fois le programme terminé, le voyant Fin s'allume.

N'ouvrez pas la porte tant que le voyant Fin n'est pas allumé.



## Modifier un programme

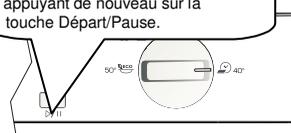
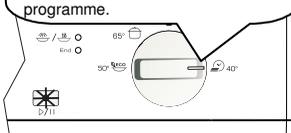
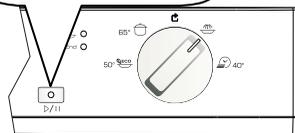
Si vous souhaitez modifier un programme en cours, procédez comme suit.

Appuyez une fois sur la touche Départ/Pause.

Dès que le programme en cours est arrêté, sélectionnez le nouveau programme à l'aide du sélecteur de programme.

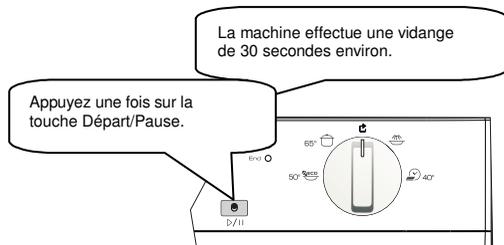
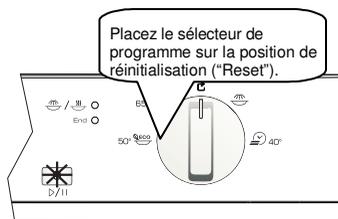
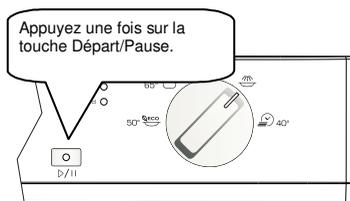
Le nouveau programme reprend le cycle du programme précédent.

Démarrez le nouveau programme sélectionné en appuyant de nouveau sur la touche Départ/Pause.

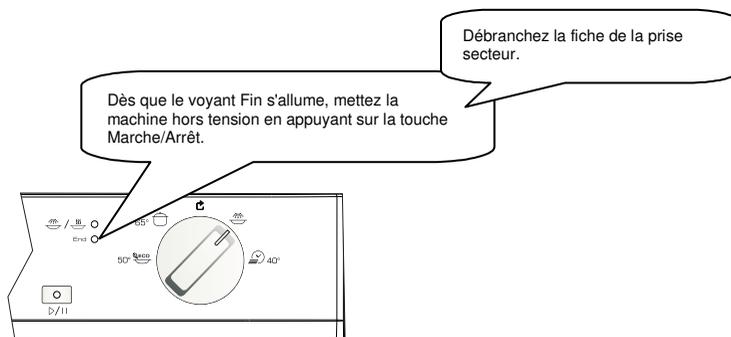


## Modifier un programme avec remise à zéro

Si vous désirez annuler un programme et démarrer un autre cycle de lavage.



## Mise hors tension de la machine



**Remarque :** Vous pouvez entrouvrir légèrement la porte pour accélérer le séchage une fois le programme de lavage terminé.

**Remarque:** En cas d'ouverture de la porte de la machine pendant le lavage ou pendant une coupure de courant, la machine poursuit le programme dès que vous refermez la porte ou que l'alimentation électrique est rétablie.

**Remarque:** En cas de panne d'électricité ou d'ouverture de la porte au cours du processus de séchage, le programme prend fin. Votre machine est désormais prête pour une nouvelle sélection de programme.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**Le nettoyage régulier de la machine prolonge sa durée de vie.**

**De la graisse et du calcaire peuvent s'accumuler dans la cuve. Dans ce cas :**

- Remplissez le distributeur de détergent sans mettre de vaisselle dans la machine, sélectionnez un programme haute température et mettez la machine en marche. Si cette procédure se révèle insuffisante, utilisez des produits de nettoyage spéciaux disponibles dans le commerce. (Produits de nettoyage spéciaux pour lave-vaisselle.)

**Nettoyage des joints de porte**

- Éliminez tous les résidus accumulés sur les joints de la porte à l'aide d'un chiffon humide.

**Nettoyage de la machine**

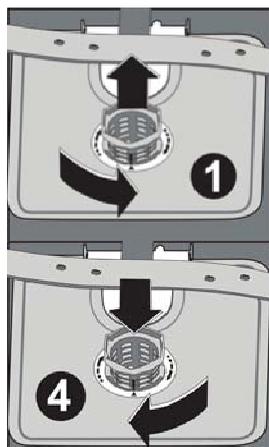
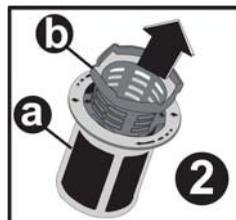
Nettoyez les filtres et les bras de lavage au moins une fois par mois. Débranchez votre machine et fermez le robinet d'arrivée d'eau avant de commencer le nettoyage. N'utilisez pas de produit abrasif. Rincez et essuyez à l'aide d'un chiffon doux.

**Filtres**

Vérifiez si des résidus d'aliments se sont accumulés dans le filtre à large maille et dans le microfiltre.

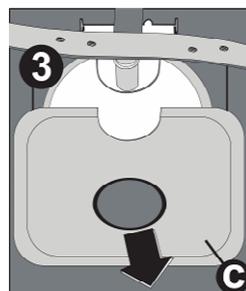
Si tel est le cas, retirez les filtres et passez-les sous l'eau courante.

- a. Microfiltre extérieur
- b. Filtre à large maille
- c. Filtre en métal/plastique

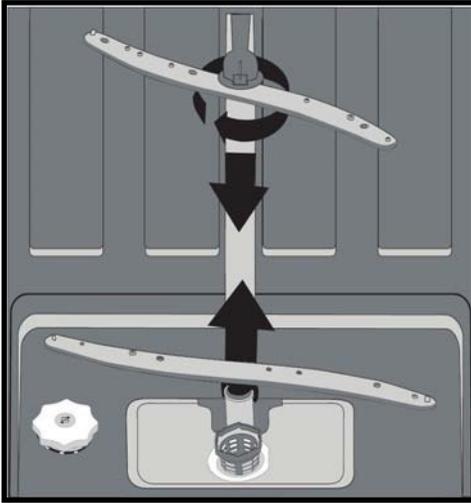


Pour extraire et nettoyer le groupe filtrant, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et soulevez-le. **1**

Tirez sur le filtre en métal/plastique pour le dégager. **3** Extrayez ensuite le filtre à large maille du microfiltre. **2** Rincez-le abondamment à l'eau courante. Réinstallez le filtre en métal/plastique. Introduisez le filtre à large maille dans le microfiltre en veillant à ce que les repères correspondent. Accrochez le microfiltre dans le filtre en métal/plastique et tournez dans le sens indiqué par la flèche. Le groupe filtrant est bloqué dans sa position définitive lorsque la flèche est visible sur le microfiltre. **4**



- N'utilisez jamais votre lave-vaisselle sans filtre.
- Une installation incorrecte du filtre diminuera l'efficacité de la machine.
- La propreté des filtres est essentielle au bon fonctionnement de la machine.



### ***Bras d'aspersion***

Vérifiez que les gicleurs des bras d'aspersion supérieur et inférieur ne sont pas bouchés. En cas d'obstruction, retirez les bras d'aspersion et nettoyez-les à l'eau courante.

Le bras d'aspersion inférieur se retire en le tirant vers le haut. Pour le bras de lavage supérieur, retirez l'écrou en le tournant vers la gauche. Après avoir réinstallé le bras d'aspersion supérieur, vérifiez que l'écrou est serré au maximum.

### ***Filtre du tuyau d'arrivée d'eau***

Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau empêche l'endommagement de votre machine par des matériaux, tels que du sable, de l'argile, de la rouille, etc., éventuellement présents dans le réseau de distribution ou les tuyauteries, et susceptibles de provoquer des désagréments, tels que le jaunissement ou la formation de dépôts sur la vaisselle. Vérifiez de temps à autre l'état des filtres et des tuyaux ; nettoyez-les au besoin. Pour nettoyer le filtre, fermez le robinet d'arrivée d'eau, puis débranchez le tuyau. Après avoir retiré le filtre du tuyau, passez-le sous l'eau courante. Réinstallez le filtre dans le tuyau et rebranchez le tuyau.

## CODES PANNE ET PROCÉDURES À SUIVRE EN CAS DE DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT

CODE PANNE			DESCRIPTION DU DÉFAUT DE FONCTIONNEMENT	CONTRÔLES À EFFECTUER
Lavage/séchage	Fin	Départ/Pause		
			Arrivée d'eau insuffisante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le robinet est ouvert au maximum et qu'il n'y a pas de coupure de courant.</li> <li>• Fermez le robinet, retirez le tuyau et nettoyez les filtres à l'extrémité de raccordement de celui-ci.</li> <li>• Redémarrez votre machine et contactez le Service Après-vente si le problème persiste.</li> </ul>
			Arrivée d'eau intermittente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fermez le robinet.</li> <li>• Contactez le Service Après-vente.</li> </ul>
			Impossible de vidanger l'eau usée dans la machine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tuyau de vidange est bouché.</li> <li>• Les filtres intérieurs de votre machine sont peut-être bouchés.</li> <li>• Eteignez puis rallumez votre machine et activez la commande d'annulation de programme.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez le Service Après-vente.</li> </ul>
			Impossible d'atteindre la température d'eau désirée ; résistance et capteur de température défectueux.	Contactez le Service Après-vente.
			Sécurité anti-débordement déclenchée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eteignez la machine et fermez le robinet.</li> <li>• Contactez le Service Après-vente.</li> </ul>
			Carte électronique défectueuse.	Contactez le Service Après-vente.

***L'un des voyants de déroulement du programme s'allume, et le voyant Départ/Pause s'allume et s'éteint :***

La porte est ouverte. Fermez la porte.

***Le programme ne démarre pas :***

- Vérifiez que la prise de courant est branchée.
- Vérifiez les fusibles de votre installation.
- Vérifiez que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert.
- Vérifiez que vous avez fermé la porte de la machine.
- Vérifiez que vous avez éteint la machine en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.
- Vérifiez que le filtre d'arrivée d'eau et les filtres de la machine ne sont pas bouchés.

***Les voyants Lavage/Séchage et Fin clignotent sans interruption :***

- La sécurité antidébordement est active.
- Fermez le robinet et contactez le Service Après-vente.

***Les voyants de déroulement du programme ne s'éteignent pas au terme des phases du cycle de lavage :***

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre l'appareil hors tension.

***Des résidus de détergent sont présents dans le distributeur de détergent :***

Vous avez introduit le détergent alors que le compartiment était humide. Vérifiez toujours que le compartiment est sec avant de procéder à cette opération.

***Il reste de l'eau à l'intérieur de la machine à la fin du programme***

- Le tuyau de vidange est bouché ou plié.
- Les filtres intérieurs sont bouchés.
- Le programme n'est pas encore terminé.

***La machine s'arrête pendant le déroulement d'un programme***

- Panne de courant.
- Coupure d'arrivée d'eau.
- Programme en mode Veille.

***Des bruits (pièces de vaisselle qui s'entrechoquent) sont audibles pendant le déroulement d'un programme de lavage***

- La vaisselle n'est pas installée correctement.
- La rotation des bras d'aspersion est entravée par de la vaisselle.

***Il reste des résidus d'aliments sur la vaisselle***

- La vaisselle est mal positionnée dans la machine ; certaines pièces de vaisselle ne sont pas atteintes par l'eau des bras d'aspersion.
- Le panier est trop chargé.
- Les pièces de vaisselle se touchent.
- Quantité de détergent insuffisante.
- Programme sélectionné inadapté, température trop basse.
- Bras d'aspersion bouchés par des résidus d'aliments.
- Filtres intérieurs bouchés.
- Filtres mal positionnés.
- Pompe de vidange bouchée.

***Présence de taches blanches sur la vaisselle***

- Quantité de détergent insuffisante.
- Réglage du doseur de liquide de rinçage trop faible.
- Absence de sel régénérant en dépit d'un degré de dureté de l'eau élevé.
- Réglage de l'adoucisseur trop faible.
- Bouchon du réservoir de sel mal fermé.

***La vaisselle ne sèche pas***

- Programme sans séchage sélectionné.
- Réglage du doseur de liquide de rinçage trop faible.
- Vaisselle retirée avant la fin du cycle de séchage. Attendez toujours que le voyant Fin soit allumé avant d'ouvrir la porte du lave-vaisselle.

***Présence de taches de rouille sur la vaisselle***

- Vaisselle en acier inoxydable de mauvaise qualité.
- Teneur en sel de l'eau de lavage élevée.
- Bouchon du réservoir de sel mal fermé.
- Trop de sel introduit dans la machine au moment du remplissage. Du sel a débordé dans la cuve.
- Mise à la terre défectueuse.

**Si, après avoir effectué ces contrôles, le problème persiste, ou si constatez tout autre anomalie, contactez le Service Après-vente.**

## **INFORMATIONS PRATIQUES ET UTILES**

1. Chaque fois que vous n'utilisez pas votre machine :
  - Débranchez la machine et coupez l'eau.
  - Laissez la porte légèrement entrouverte pour empêcher la formation d'odeurs désagréables.
  - Maintenez l'intérieur de la machine propre.
2. Elimination des traces d'eau sur la vaisselle :
  - Lavez la vaisselle avec le programme intensif.
  - Retirez tous les récipients métalliques de la machine.
  - N'ajoutez pas de détergent.
3. En disposant correctement la vaisselle dans les paniers, vous l'utiliserez au mieux en termes de consommation d'énergie et de performance de lavage et de séchage.
4. Éliminez les gros résidus d'aliments avant d'introduire la vaisselle dans la machine.
5. De préférence, lancez un programme lorsque la machine est complètement chargée.
6. N'utilisez le programme Trempage qu'en cas de nécessité.
7. Consultez les informations sur les programmes et le tableau des valeurs de consommation moyennes lorsque vous sélectionnez un programme.
8. La machine pouvant atteindre des températures élevées, il est déconseillé de l'installer à côté d'un réfrigérateur.
9. Si la machine est installée à un endroit où la température est susceptible de descendre en dessous de zéro, il est nécessaire de vidanger complètement la machine après chaque utilisation. Fermez le robinet d'arrivée d'eau, débranchez le tuyau d'alimentation et laissez l'eau s'écouler complètement.

